

Justine SALIPANTE

Technical
and legal
translator

PERSONAL INFO

Grenoble, France
salipante.justine@gmail.com
+33 7 67 98 72 91

COMPUTING

Command of Microsoft Office
Command of SDL Trados
Studio 2017

LANGUAGES

FRENCH
mother tongue

ENGLISH • C1/C2
full professional proficiency

CHINESE • B1/B2
professional working
proficiency

SPANISH • B1/B2
professional working
proficiency

HOBBIES

Travelling

Reading

Working out

WORK EXPERIENCE

06/2019 – 12/2019

COMMUNITY OPERATIONS ANALYST – COVALEN (DUBLIN, IRELAND)

- Enforcement of the client's Terms of Use by carefully monitoring reports of abuse or explicit content on the site
- Review of the reported content within agreed turnaround times and standards of quality. Determine whether to keep or delete the content based on the Terms of Use.

10/2017 – 12/2018

CONTENT REVIEWER – ACCENTURE (DUBLIN, IRELAND)

Review of all the content uploaded on the platform to ensure it complies with the policies set by the client

SINCE OCTOBER 2016

FREELANCE TRANSLATOR

- Technical translation: installation guides, test reports
- Legal translation: birth certificates, diplomas, contracts, affidavits, orders, judgements

06/2016 – 09/2016

**INTERNSHIP IN TRANSLATION AGENCY – CERTIFIED
TRANSLATION SERVICES (DUBLIN, IRELAND)**

- Translation of documents from English and Chinese into French
- Proofreading and editing of French projects
- Customer service and administration
- Translation project management (quote, billing, supervision of the translation process)
- Liaising with notaries, solicitors, embassies and the Department of Foreign Affairs and Trade
- Preparing certified translations for clients

2014 – 2016

- **Technical translation project** – 2nd year of Master's degree
Translation from English into French of a part (4,000 words) of Flexiant Cloud Orchestrator's end user licence agreement, made with CAT tools SDL Trados Studio and MultiTerm
- **Professionalising role-play** – planning, budgeting, negotiations with the client, drawing up quotes and invoices
- **Editorial translation essay** – 1st year of Master's degree
Translation from Chinese into French of the Report's presentation on low-carbon economic development (2014) issued by the Chinese government

EDUCATION

**MASTER'S DEGREE IN PROFESSIONAL TRANSLATION (ENGLISH
AND CHINESE) | 2014 – 2016 at Aix-Marseille University**

- Technical, legal and editorial translation from Chinese and English into French, localisation
- Termbase creation and management
- Client management (negotiations, quote and billing)
- Desktop organisation

EXCHANGE PROGRAM IN CHINA | 2012 – 2013
Shanghai International Studies University

**BACHELOR'S DEGREE IN APPLIED FOREIGN LANGUAGES
(ENGLISH AND CHINESE) | 2010 – 2013 at Grenoble III University**

- English and Chinese languages courses (grammar and translation)
- Social sciences (economics, politics, law)
- Optional course: Spanish (B1 level)